



**Bedienungsanleitung
Besucherstühle**

**Operating instruction
Visitor chairs**

**Système de commande
Chaises visiteur**

**Gebruiksaanwijzing
Bezoekersstoel**

**Istruzioni per l'uso
Sedute per visitatori**

**Instrucciones de uso
Sillas para visitantes**

KLÖBER

Deutsch

Anwendung: Dieser Stuhl darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei anderweitiger Verwendung (z. B. als Aufstiegshilfe oder beim Sitzen auf den Armlehnen) besteht Unfallgefahr.

Kunststoffteile: Zur Reinigung eignet sich ein feuchtes Tuch oder handelsüblicher Kunststoffreiniger. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster/Netzurücken: Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

Leder: Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen bzw. Narben geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wolllappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden.

Rollen: Serienausstattung mit Rollen für Teppichböden. Auf Wunsch weiche Räder für Hartboden, erkennbar am andersfarbigen Laufring. Aus sicherheitstechnischen Gründen muss ein entsprechender Austausch der Rollen bei Wechsel von Teppich- auf Hartboden und umgekehrt erfolgen. Rollenwechsel: Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

Gasfeder: Gasfederaggregat nicht erhitzen und nicht gewaltsam öffnen! Arbeiten und Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Fachpersonal.

English

Area of use: This chair should only be used for its intended purpose whilst observing the general duty of care. Accidents can happen if the chair is not used in the proper manner (e.g. if used as a climbing aid, sitting on armrests).

Plastic parts: A damp cloth or commercially available plastic cleaner are suitable for cleaning. Please do not use aggressive detergents.

Upholstery/mesh backrest: Clean lightly soiled fabric with a damp cloth only.

Leather: Leather is a natural product. Irregularities and scars give the material its distinctive character. Light soiling can be wiped away with a soft woollen cloth. For heavier soiling only use treatments for aniline-dyed leather.

Castors: Castors for carpeted floors are fitted as standard. Chairs can be supplied with soft wheels for hard floors on request, which can be identified by their contrasting ring. For safety reasons the castors must be changed if the chair is moved from a carpeted area to a hard floor and vice versa. To change castors: simply pull out / push in.

Gas spring: Do not heat the gas spring unit or open it forcibly! Maintenance, repairs and replacement of gas springs should be carried out by trained personnel only.

Français

Utilisation : ce siège doit uniquement être utilisé en conformité et dans le respect des obligations générales d'entretien. Il existe un risque d'accident en cas d'utilisation différente (par exemple à la place d'un escabeau ou en s'asseyant sur les accoudoirs).

Pièces en plastique : pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide ou des nettoyeurs pour plastique du commerce. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.

Rembourrages / dossier résille : pour les encrassements légers, utiliser uniquement un chiffon humide pour nettoyer le tissu d'habillement.

Cuir : le cuir est un produit naturel. Les petites imperfections et cicatrices confèrent au matériau son caractère inimitable. Éliminer les petits encrassements en frottant avec un chiffon doux en laine. Pour des encrassements plus importants, utiliser exclusivement des produits d'entretien pour cuir teinté à l'aniline.

Roulettes : le siège est équipé en série de roulettes pour moquette. Des roulettes souples pour sols durs, identifiables à leur bague de roulement d'une couleur différente, sont disponibles sur demande. Pour des raisons de sécurité, il faut changer les roulettes en cas de passage d'un sol recouvert de moquette à un sol dur et inversement : pour ce faire, il suffit de retirer et d'emmancher les roulettes.

Vérin pneumatique : ne pas chauffer le vérin pneumatique et ne pas tenter de l'ouvrir de force ! Les interventions sur les vérins pneumatiques et leur remplacement doivent uniquement être assurés par un personnel spécialisé et formé à cet effet.

Nederlands

Toepassing: deze stoel mag uitsluitend worden gebruikt volgens de voorschriften, met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij gebruik op een andere wijze (bijv. als opstapje of bij het zitten op de armleuningen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Kunststofdelen: voor de reiniging is een vochtige doek of gangbare kunststofreiniger geschikt. Gebruik a.u.b. geen agressieve reinigingsmiddelen.

Kussens/netrug: reinig de bekledingstof bij lichte verontreiniging slechts met een vochtige doek.

Leder: leder is een natuurproduct. Nerven of ander onefenheden geven het materiaal een onmiskenbaar eigen cachet. Wrijf lichte verontreinigingen weg met een zachte wollen doek. Gebruik bij sterkere vervuiling slechts een onderhoudsmiddel voor anilinegekleurd leder.

Wielen: standaarduitvoering met wielen voor tapijt. Optioneel zachte wielen voor harde vloeren, te herkennen aan de afwijkend gekleurde loopring. Om veiligheids-technische redenen moeten de wielen worden verwisseld wanneer van tapijt wordt overgegaan op harde vloeren en omgekeerd. Wielen verwisselen: trek het ene type wiel eenvoudig uit en steek het andere type erin.

Gasveer: gasveeraggregaat niet verhitten en niet met geweld openen! Het werken aan en vervangen van gasveren is alleen toegestaan indien uitgevoerd door erkend en vakkundig personeel.

Italiano

Impiego: questa seduta può essere utilizzata esclusivamente secondo la sua destinazione nell'osservanza delle regole generali di comportamento. In caso di utilizzo improprio (ad esempio come mezzo di salita o seduta sui braccioli) sussiste pericolo di infortunio.

Parti in plastica: per la pulizia delle parti in plastica si consiglia un panno inumidito o un normale detergente per materiali sintetici. Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi.

Imbottitura/Schienale in rete: se il tessuto di rivestimento pre-senta macchie leggere, pulire solo con un panno inumidito.

Pelle: la pelle è un prodotto naturale. Irregolarità della superficie e cicatrici conferiscono al materiale un carattere inconfondibile. Strofinare le macchie leggere con un panno morbido in lana. Per le macchie più ostinate, utilizzare unicamente prodotti detergenti idonei alla pelle tinta all'anilina.

Ruote: dotazione di serie con ruote per moquette e tappeti. Su richiesta si possono montare ruote morbide per pavimenti duri, riconoscibili dall'anello di scorrimento di colore diverso. Per motivi tecnici di sicurezza, le ruote devono essere sostituite ogniqualvolta si passi da una moquette a un pavimento duro e viceversa. Sostituzione delle ruote: sfilare semplicemente le ruote usate ed inserire le ruote nuove.

Pistone a gas: non surriscaldare il gruppo del pistone a gas e non aprirlo con la forza! Il gruppo pistone a gas può essere riparato e sostituito unicamente da personale qualificato ed autorizzato.

Español

Utilización: utilice la silla con seguridad y siguiendo las disposiciones especificadas. En caso de utilizarla para cualquier otra finalidad (p. ej., para subirse encima, sentarse sobre el respaldo) existe riesgo de accidente.

Plástico: utilice simplemente un trapo húmedo o cualquier producto específico para la limpieza del plástico. No utilice limpiadores agresivos.

Acolchado/Respaldo de malla: si las manchas son superficiales, basta con limpiarlas con un trapo húmedo.

Piel: la piel es un producto natural. Las adherencias y las marcas confieren al material una marca inconfundible. Frote las manchas superficiales con un trapo suave de lana. Si las manchas son más difíciles de eliminar, utilice un producto de limpieza específico para piel teñida con anilina.

Ruedas: equipamiento de serie con ruedas para suelos de moqueta. Bajo demanda, puede solicitar ruedas blandas para suelos duros, que identificará por el anillo de rodadura de distinto color. Por motivos de seguridad, deberán sustituirse las ruedas al cambiar de un suelo de moqueta a un suelo duro y viceversa. Cambio de las ruedas: extraiga o inserte las ruedas según le convenga.

Cartucho de gas: ¡No caliente el cartucho de gas ni intente abrirlo a la fuerza! El cartucho de gas solo debe manipularlo el personal competente.

Klöber GmbH
Hauptstraße 1
88696 Owingen/Bodensee
Germany
Tel. +49 (0) 75 51-838-0
Fax +49 (0) 75 51-838-142
www.kloeber.com
info@kloeber.com

